

СИМВОЛИЗМ СТИХИИ ВОДЫ В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Т.Н. Крученкова
Витебск, ВГАВМ

В статье рассмотрены фразеологизмы с компонентом «вода» в русской фразеологии. В картине мира русского человека вода является не только физической субстанцией, а одной из фундаментальных стихий, пронизывающая собой язык, фольклор, литературу и религиозные представления. Образы стихии воды в русской лингвокультуре обладают сложным и многогранным символизмом. Водная стихия олицетворяет собой как дающее начало жизни, так и губящее. Этот дуализм делает ее ключевым концептом для понимания национального менталитета. Сторонниками культурологического взгляда на природу концепта являются Г. Башляр, А.А. Потебня, Ю.С. Степанов, В.А. Маслова, В.И. Карасик, Г.Г. В.В. Красных, Е.М. Верещагин, Е.Г. Костомаров и др.

Целью исследования является изучение образов с компонентом «вода», функционирующих в русском языке, выявление аспектов человеческой жизнедеятельности, с которыми они соотносятся.

Материал и методы. Были исследованы некоторые фразеологизмы с составляющей «вода» из различных фразеологических словарей. В работе использовались метод сравнения, прием семантической идентификации, описательно-аналитический метод, а также метод сплошной выборки.

Результаты и их обсуждение. В современном научном мире преобладает антропоцентрическая парадигма, в рамках которой повышенное внимание исследователей языка уделяется вопросам соотношения языка и культуры. В работах лингвистов важное место занимают фразеологические единицы с компонентом «вода». Они считаются фрагментами языка, насыщенными культурным смыслом. «Присущая им устойчивость и воспроизводимость образов, способствующая хранению и транслированию культурной информации, является одной из форм коллективной культурной памяти» [4]. Культурно-национальная коннотация фразеологизмов «усваивается вместе с владением языком, навязывает через мировидение, отраженное в характерных для данного народа образах фразеологизмов, обыденное для данной лингвокультурной общности культурно-национальное самосознание и способствует его межпоколенной трансляции вместе с использованием языка» [4]. Г. Башляр пишет: «Стихии – огонь, воздух, земля, вода, уже издавна помогавшие философам представить великое мироздание, остаются и первоначалами художественного творчества. Воздействие их на воображение может показаться довольно косвенным и метафоричным. [1]. Исследование ключевых концептов определенной культуры актуально, но также основным остается вопрос о составе концептосферы. Например, исследователь В.А. Маслова считает, что одной из групп, образующих концептосферу русской культуры, являются концепты стихий и природы (огонь, вода, дерево, цветы) [2]. Культурные концепты пропускаются через призму авторского восприятия и отражаются в фольклорных текстах, в произведениях. Основным средством передачи культуры является язык. Многообразие языковых средств имеет большое значение для каждого этноса, так как является определяющим разнообразие «культурного осознания» мира. Многие науки о языке, стремятся найти в нем качество, характеризующее человека определённой культуры. Например, такая отрасль науки о языке как фразеология отражает культуру, нравы людей и их представления о жизни. Б.А. Ларин писал: «Фразеологизмы всегда косвенно отражают воззрения народа, общественный строй, идеологию своей эпохи. Отражают, как свет утра отражается в капле росы» [3].

В архаичных представлениях вода – это первооснова, источник плодородия и жизненных сил. Стихия воды нашла свое отражение в языке и обрядах (*мать – сыра земля*). Эпитет «сырая» прямо указывает на неразрывную связь земли с живительной влагой. Земля без воды мертвa. Обряды, связанные с росой: роса считалась целебной и дарующей красоту, «небесной водой». Родник или ключ – символ начала, чистоты и правды (*испить из родника истины*). Вода – это также символ очищения и обновления. Этот смысл был мощно усилен христианской традицией. Крещение (крестить – от греч. «погружать в воду»). Водой смывается грех, человек рождается заново. Устойчивое выражение *как с гуся вода* означает невосприимчивость к упрекам, подобно тому, как вода скатывается с водонепроницаемого оперения.

В нашей стране много озер и рек, которые исторически были главными транспортными артериями. Это сформировало образ воды как пути, сообщения, но и преграды. В художественных произведениях выражения *пуститься по волнам, плыть по течению жизни* метафорически описывают судьбу. Например, Л.Н. Толстой писал в своем произведении «О жизни» что люди «живут, как может казаться человеку, несомому по волнам без всякого направления, что он плывет туда, куда ему надобно и хочется».

В сказках и поверьях река (*огненная река, молочная река*) разделяет мир живых и мир мертвых. Например, река *Смородина* из русского фольклора. *Море-океан* в русских сказках (*«Царевна-лягушка», «Садко»*) олицетворяет загадочный, часто опасный мир, место встречи с чудесами или испытаниями.

Дуализм воды ярче всего проявляется в ее противоположном обличии – стихии разрушительной, непредсказуемой и смертоносной. Водные топи, трясина или болото являются олицетворением места обитания нечистой силы (кикимор, леших), символом застоя, обмана, духовной и физической гибели (*затянуть в трясину – погубить, сидеть в болоте – бездействовать*). Такой образ воды, как *омут*, обозначает глубокое и опасное место в реке, в котором можно утонуть (*в омут с головой – отчаянный поступок*). Устойчивое выражение *концы в воду* означает идеальное скрытие следов преступления.

Духовное наследие народа определяется окружающей природой, которая иногда оказывается важнее многих других факторов. В своем труде «Поэтические воззрения славян на природу» русский ученый А.Н. Афанасьев собрал множество славянских мифов, содержащих первообразы языка, на которых человек и природа говорят между собой. Фразеологизмы, содержащие компонент «вода», также как и «огонь» представляют особый интерес для лингвистического исследования, поскольку относятся к архаичным слоям национального состава языка [4].

Язык хранит в себе архаичные представления о воде. Она является одной из четырех стихий мироздания. Наши предки боготворили эту стихию, как вечный источник, дающий жизнь всему на земле. Древние поселения появлялись вдоль рек, по которым велось сообщение между племенами, а также торговля. Язычники поклонялись воде и водным божествам, отмечали праздники и устраивали святилища. Представления славян о водной стихии нашли свое отражение в фольклоре, в русском народном творчестве. Образы воды многочисленны в устойчивых выражениях русского языка. В русских фразеологизмах отражается отношение русского народа к воде. [5]. Например, *лить воду – говорить пустое; в тихом омуте черти водятся – предупреждение о скрытой опасности; воды не замутит – о тихом, скрытом человеке; как в воду глядел – предвидел*. Анализируя языковой материал, можно сделать вывод об особенностях русских фразеологических единиц с компонентом «вода». Стихия воды выступает помощником и разрушителем с точки зрения русской ментальности [5]. (Срав. пословицы: *мутить воду, воду в решете носить; быть на вершине волны, вывести на чистую воду*). Стихия воды в устойчивых выражениях в русском языке представляет интерес для изучения в символическом аспекте. Символизм воды в русской лингвокультуре –

это целая система смыслов, выстроенная на изначальном дуализме. У человека есть потребность в символизации окружающего мира. Мир смыслов с древних времен задавался ритуалами, которые выступали как символы, определяющие уровень овладения культурой. Таким образом, символы являются произведением человеческого сознания. А. А. Потебня утверждал, что привести символы в порядок можно только с помощью языка, согласно воззрениям народа [6].

Заключение. Проанализировав некоторые фразеологические единицы с компонентом «вода», можно сделать следующие выводы. Значения образов воды в составе русских фразеологизмов мотивируются не только символыми, но и вещественными свойствами водной стихии. Глубокие, амбивалентные образы отражены в языке, фольклоре и литературе. Обладая сложным и многогранным символизмом, образы стихии воды продолжают оставаться живым источником для осмысливания русской культурной идентичности.

1. Башляр Г. Вода и грэзы. Опыт о воображении материи / Пер. с франц. Б.М. Скуратова. — М.: Издательство гуманитарной литературы, 1998 (Французская философия XX века). 268 с.
2. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие / В. А. Маслова. — М. : Флинта : Наука, 2004. — 296 с.
3. Маслова, В. А. Лингвокультурологический анализ : учебник для вузов / В. А. Маслова, У. М. Бахтикеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022 — 245 с.
4. Крученкова, Т. Н. Символизм стихии огня в русской лингвокультуре / Т. Н. Крученкова // Наука - образование, производству, экономике [Электронный ресурс] : материалы 76-й Региональной научно-практической конференции преподавателей, научных сотрудников и аспирантов, Витебск, 1 марта 2024 г. — Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2024. — С. 220-222.
5. Крученкова, Т.Н. Стихия воды в мифологической картине мира славян / Т.Н. Крученкова // Молодежь XXI века: образование, наука, инновации: материалы XI международной конференции аспирантов и молодых ученых, Витебск, 6 декабря 2024г. / Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2025. — С. 173-178.
6. Потебня, А.А. О некоторых символах в славянской народной поэзии. - Х.: В Унив. тип., 1860. — 155 с.
7. Телия, В. Н. Большой фразеологический словарь русского языка / В. Н. Телия; отв. ред. В. Н. Телия. — 4-е изд. М. : АСТ-ПРЕСС-КНИГА, 2014.—784 с.
8. Фёдоров, А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка / А. И. Фёдоров. — М : Астрель: АСТ, 2008. — 878 с.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО ТЕКСТУ ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧЕСКИХ ГРУПП КАК ЭЛЕМЕНТ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ РАССКАЗА

*М.Ф. Кунтыши
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

В год чеховского юбилея представляется логичным обратиться с исследовательскими задачами к его произведениям.

Анализ организации конкретного лексического материала в тексте, развития определенных тем на протяжении некоторого количества абзацев, появления в тексте лексических средств выражения нового тематического содержания, а также попытка выявить семантическую связь лексического состава разных абзацев и функций в произведении конкретных лексем остаются актуальными в плане понимания лексической структуры рассказа.

Распределение слов по тексту является элементом его лексической структуры, а абзац, как и другие единицы текста (сверхфразовые единства, сложные синтаксические целые) характеризуются связностью, но в отличие от других единиц текста имеет четко выраженные формальные черты. Кроме того, абзац — это единица не только лингвистического, но и логического плана. Он в большинстве случаев исчерпывает какой-либо момент в повествовании или мысли и с этой точки зрения представляет собой смысловую единицу, характеризующуюся единством содержания.

Цель данного исследования – представить распределение по тексту рассказа лексико-тематических групп и их функциональную соотнесенность в содержании произведения.